



**МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1483
15 December 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1483-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в пятницу, 10 августа 2001 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ШЕРИФИС

затем: г-н РЕШЕТОВ
(Вице-председатель)

затем: г-н ШЕРИФИС
(Председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады Украины (продолжение)

В настоящий краткий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.01-44103 (EXT)

Проект решения по Кипру

Проект заключительных замечаний, касающихся пятнадцатого и шестнадцатого периодических докладов Кипра

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Комментарии Японии в отношении заключительных замечаний Комитета

Включение пункта в повестку дня мартовской сессии 2002 года

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады Украины (продолжение)
(CERD/C/384/Add.2; HRI/CORE/1/Add.63/Rev.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Украины занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС, говоря о статье 2 Конвенции, отмечает, что в пункте 45 доклада (CERD/C/384/Add.2) говорится о праве на равенство перед законом и утверждается, что это право вместе с запрещением этнической дискриминации включено также в Национальный закон о меньшинствах. Он запрашивает дополнительную информацию в отношении положений данного закона. Он также выражает пожелание более подробно узнать о работе тех команд, о которых говорится в пункте 47, о том, какие группы представлены в них и какие результаты были ими достигнуты. Он запрашивает такую же информацию в отношении Государственного комитета по национальностям и миграции, упомянутого в пункте 52.
3. В том что касается статьи 4 Конвенции, то он просит делегацию разъяснить положение нового законопроекта, о котором говорится в пункте 49 доклада, который предусматривает дополнительную правовую защиту в отношении ограничения прав и свобод граждан на почве национальности, этнической принадлежности, расы или религии. Это касается также и положения в пункте 64, в котором говорится, что только суды могут запрещать деятельность добровольных ассоциаций. В отношении статьи 5 Конвенции ему бы хотелось получить дополнительную информацию о применении Конституции и правовых положений, о которых говорится в пункте 81 и последующих пунктах доклада, а также о том, каким образом правительство признает права групп меньшинств. По вопросу о правах на работу он был бы признателен за получение дополнительной информации о работе Государственной службы найма, упоминаемой в пункте 113, а также за сообщение о том, какое воздействие на группы меньшинств оказывает то положение, о котором говорится в пункте 118, относящемся к минимальным уровням заработной платы.
4. В отношении статьи 6 Конвенции его интересует, почему в статистических сведениях об органах прокуратуры нет отдельного учета сведений об уголовно-судебных процедурах за нарушения, основанные на расовой дискриминации или ненависти (доклад, пункт 193). Ему бы также хотелось побольше узнать о тех действиях, которые были

предприняты по делам примерно 260 антисемитских публикаций, о которых говорится в пункте 50.

5. Г-н СЕРЕДА (Украина), отвечая на вопросы и замечания членов Комитета, говорит, что президент Республики четко заявлял о приверженности страны равенству для всех и о решимости не проявлять терпимость по отношению к каким-либо подстрекательствам к расовым разногласиям и этническим расхождениям. Перепись населения, которая должна состояться в декабре 2001 года, должна дать более подробную информацию в отношении этнического состава населения страны, а также соответствующие социальные, экономические и культурные данные.

6. Омбудсмен представляет ежегодный доклад парламенту, в котором содержатся сведения, относящиеся к жалобам. В 1998 году было зарегистрировано и сочтено приемлемыми 2444 жалобы, а в следующем году их было 4700. При этом возник ряд затруднений, в том числе с передачей некоторых жалоб в другие органы, что в основном было связано с тем, что Омбудсмен был новым явлением на Украине. Из примерно 1500 обращений, направленных в предшествующем году в Европейский суд по правам человека, последний принял около 700 из них, но среди апелляций не было таких, которые бы основывались на расовой дискриминации. Его делегация не усматривает противоречия между Конституцией страны и статьей 2 Конвенции. Было задано несколько вопросов, которые касались отсутствия правонарушений по статье 66 Уголовного кодекса (доклад, пункт 194). Однако отсутствие возбуждения подобных процедур не имеет какого-либо отношения к государству. Согласно статистическим данным по этой статье было возбуждено одно дело в 1999 году, но оно было отклонено за отсутствием доказательств. Он, однако, выражает свое согласие с необходимостью дальнейшего рассмотрения этого дела, особенно с точки зрения установления, были ли какие-либо случаи, связанные с административной или гражданской ответственностью. О результатах этого расследования Комитету будет сообщено впоследствии. Замечания членов Комитета, касающиеся констатированного этнического равновесия, будут рассмотрены, для того чтобы представить соответствующую информацию в следующем периодическом докладе.

7. Правительство приветствует любую помощь из-за границы в его усилиях по репатриации украинских граждан. Международные организации уже предоставили в этой связи примерно 2 млн. долл. США. По этому же вопросу в Киеве состоялась конференция доноров. Украина сотрудничает также с Международной организацией миграции (МОМ), которая оказала помощь в проведении опытных проектов и в настоящее время принимает меры, направленные на прекращение торговли женщинами.

8. В том что касается событий, связанных с крымскими татарами, то он подчеркивает, что, хотя мирные демонстрации являются чертой любого демократического общества, при

нарушении норм правопорядка правоохранительные службы должны принимать меры. Возможно, что имеется определенный дисбаланс в квотах для национальных меньшинств применительно к выборам, хотя крымские татары представлены в Верховном совете и в соответствующих органах автономных республик. Сейчас готовится дополнительное законодательство по решению таких вопросов, но любое решение в этом будет за парламентом.

9. В Уголовном кодексе проводится различие между преднамеренными и непреднамеренными правонарушениями. В соответствии со статьями 66, 67 и 402 нового кодекса для установления правонарушений необходимо доказать наличие преднамеренного характера действия. Государственный комитет по национальностям и меньшинствам (доклад, пункт 52) рассматривал на своей повестке дня вопрос о многоэтническом институте Черновицкой области. Сама концепция и состав такого органа по-прежнему находятся на рассмотрении. В том районе, где большинство граждан являются румынами, имеется лицей с обучением на румынском языке и 30 других средних школ с румынским языком. Образование в них является бесплатным.

10. По вопросу о национальности Конституция признает трехстороннюю структуру: украинцев по национальности, коренные народы и национальные меньшинства. На данный момент пока нет конкретного закона, который бы четко определял концепции групп коренного населения и национальных меньшинств, однако в новом подготавливаемом законодательстве предпринимается попытка эти понятия определить.

11. Г-н ЧИЛАЧАВА (Украина), говоря об осуществлении положений статьи 2 Конвенции, сообщает, что в стране существует около 500 национальных культурных обществ. Все национальные и этнические меньшинства имеют право на культурную автономию со своими собственными советами и консультативными органами, представители которых регулярно участвуют во встречах с президентом Республики. В соответствии со статьей 16 Конституции применительно к национальным меньшинствам государственный бюджет выделяет на национальные меньшинства конкретные средства, в основном в целях образования, культурной деятельности, печати и распространения информации. Школьные учебники публикуются на русском, венгерском, румынском и болгарском языках, а также на украинском языке. В стране выходит около 1300 публикаций на русском языке и 60 других газет и журналов на языках национальных меньшинств, в том числе на его собственном языке, грузинском. Среди всех постсоветских государств Украина в этом отношении занимает особое место. У правительства имеются широкие планы для поощрения культурной деятельности меньшинств.

12. Нельзя отрицать, что имеют место случаи проявления антисемитизма, в том числе те, которые были зарегистрированы после подготовки настоящего доклада. Один из них касался газеты, которая потеряла свою издательскую лицензию за опубликование антиеврейского материала. В Украине процветают многие еврейские организации и общины, существует Совет еврейских обществ, а сегодняшний глава Совета национальных меньшинств является евреем. Выходят публикации на еврейском языке, имеются еврейские телевизионные каналы и театры. 29 сентября каждого года страна торжественно отмечает день памяти о жертвах массовых убийств в Бабьем Яре, что делается от имени не только евреев, но и русских, украинцев и жертв других национальностей. В этом мероприятии всегда участвуют министры и официальные лица самого высокого уровня, а также выдающиеся известные деятели и большое число людей из разных слоев общества.

13. В том что касается отношений между различными национальностями в стране, то ему не известно о каких-либо трудностях в отношениях между украинцами и русскими. Будучи грузином, он вряд ли является наиболее компетентным лицом для высказываний по данному вопросу. Однако нет никаких сомнений в том, что в постсоветский период в Украине были проделаны огромные шаги в направлении этнического согласия, что является одним из главных достижений страны.

14. Г-н ТЕТКИН (Украина) говорит, что, конечно же, недавний экономический кризис оказал воздействие на социально-экономическое положение этнических меньшинств, но что положение в целом, кажется, улучшается и уровни производства, так же как и реальные доходы, растут. Будучи представителем русского меньшинства, он сам не испытывает каких-либо ущемлений в этой связи. Статистических данных в разбивке по этническому признаку на данный момент нет, потому что начиная с 1993 года официальные документы, такие как паспорта и разрешения на работу, не содержат сведений об этническом или национальном происхождении. Предстоящая перепись населения может дать более наглядную картину социально-экономического положения в стране, а статистические данные в разбивке на этот счет будут включены в следующий доклад.

15. Говоря о положении с рабочими местами, он сообщает, что 5000 крымских татар в настоящее время не имеют работы, что составляет примерно 10 процентов населения рабочего возраста. Цифры по крымским татарам довольно близки к тем, которые относятся к общему населению в Крыму. В последние месяцы примерно 20 процентов безработных крымских татар и 30 процентов безработных нетатар смогли найти работу. Одна из программ по оказанию помощи безработным оказывает помощь тем лицам, которые хотят создать свои собственные предприятия. Из 223 человек, которые

воспользовались услугами данной программы, 15 процентов были татарами. По другой новой программе оказывалось содействие в нахождении работы в ходе 2000–2001 годов. За нахождение рабочих мест для возвращенцев отвечает специальный департамент, хотя все делается для того, чтобы обеспечить положение, при котором такие специальные программы не подрывали возможности в нахождении работы для других групп и меньшинств. В 2000 году около 34 000 украинских граждан покинули Украину в поисках работы за границей, что представляет собой увеличение на 14 процентов по сравнению с 1998 годом. Это число продолжает возрастать. Правительство приняло меры по облегчению процедур для тех лиц, которые желают искать работу за границей, и заключило соглашения с 10 принимающими странами, с тем чтобы защитить права украинских рабочих на их территории. Однако имеющиеся цифры представляют собой лишь вершину айсберга, поскольку многие лица уехали за границу якобы в качестве туристов, но остались там и работают нелегально. Отсутствие рабочих мест и низкая заработная плата способствуют такой экономической эмиграции, и правительство предпринимает меры для того, чтобы расширить возможности работы и улучшить уровень заработной платы, в целях поощрения украинских рабочих оставаться в стране.

16. Г-н ЕРУХ (Украина), говоря о вопросе гражданства для возвратившихся крымских татар, сообщает, что в Крыму находятся 270 000 татар, из которых 21 000 еще не получили гражданство. Однако на основе опыта, полученного вслед за заключением соглашения с Узбекистаном по упрощению процедур натурализации возвращенцев, что привело к предоставлению гражданства примерно 59 000 татар в период одного года, он полагает, что большинство из этих 21 000 лиц получат гражданство к ноябрю 2001 года. Между властями и крымскими татарами, а также их представителями на всех уровнях существуют хорошие отношения. Для облегчения их возвращения, реинтеграции в общество и защиты их прав были созданы специальные органы. Ожидается, что между 60 000 и 90 000 татар вернуться из-за границы в Украину, но предположительно они будут возвращаться постепенно, а не массовым потоком.

17. Переходя к вопросу об отношениях между правоохранительными органами и национальными меньшинствами, в частности рома, он отмечает, что между 75 и 90 процентов 50 000 рома находятся на поселении в городах. Рома рассматриваются как полноправные граждане Украины, и процесс выдачи новых паспортов всем гражданам, в том числе рома, в которых не упоминается этническое происхождение, сейчас почти завершен. Хотя предрассудки, безусловно, существуют и на этой почве имели место инциденты, большая работа была проведена на всех уровнях правительственных министерств, с тем чтобы завязать диалог с меньшинствами и обеспечить внутри правоохранительных структур каналы для подачи апелляций и процедур направления жалоб, которые могут привести к административным и другим дисциплинарным мерам.

Что касается предубеждений в среде военных по отношению к меньшинствам, в частности к чернокожим, он сообщает, что новые проблемы, которые возникли со времени получения независимости, такие как высокий уровень незаконной иммиграции из Азии и Африки, а также оборот наркотиков, например героина, что, как представляется, в 95 процентах случаев связан с нигерийцами, содействовали созданию стереотипов. Однако в настоящее время предпринимаются усилия, для того чтобы повысить среди военных понимание вопросов меньшинств путем улучшения курсов подготовки и профессиональной этики. Данная проблема является предметом постоянной озабоченности и обсуждений со стороны властей. Лица, виновные в нарушении прав человека, могут быть, например, оштрафованы или подвергнуты другим дисциплинарным наказаниям.

18. Г-н НОВИЧЕНКО (Украина) говорит, что правительство страны предприняло сознательные усилия для облегчения свободы религии и что Конституция и нормативно-правовые рамки предусматривают гарантии на этот счет, в том числе для меньшинств и всех религиозных групп. Большая часть населения исповедует православие, но имеется и большое число римских католиков и мусульман. Языки, как и культурные или религиозные традиции меньшинств, в стране защищены. Большинство мусульманского населения говорит на турецком языке, а 77,5 процента из них находятся в Крымском регионе. В стране существуют исламские институты высшего образования, как, например, Исламский университет в Киеве. Сто пятьдесят студентов-мусульман в настоящее время обучаются в Турции, в то время как число мест исламского культа составляет почти 500. Он разделяет озабоченность, высказанную в Комитете в отношении сообщений о недавних конфликтах между православными христианами и мусульманами в Крыму, и подчеркивает, что государство предпринимает все возможные усилия, для того чтобы поощрять диалог и внедрять политику, которая вела бы к примирению и мирному сосуществованию.

19. Г-н ХРИСТИЧ (Украина) напоминает, что Украина сделала факультативное заявление по статье 14 Конвенции в отношении индивидуальных сообщений в мае 1992 года.

20. Г-жа МАКДУГАЛЛ (Докладчик по Украине) приветствует неослабную тщательность со стороны государства-участника в отношении своих обязательств в представлении докладов и принимает к сведению тот прогресс, который был достигнут в направлении полной защиты прав человека. Она подчеркивает, однако, необходимость в наличии конкретного дополнительного законодательства, которое бы обеспечивало эффективное осуществление положений Конвенции, в частности в отношении статей 2, 4 и 5, и призывает государство-участник к продолжению его усилий, направленных на

признание этнического разнообразия в стране. Будет приветствоваться также и дополнительная информация по воздействию законов и норм на повседневную жизнь, особенно для меньшинств, а также на социально-экономические различия внутри населения. Хотя она признает, что были предприняты усилия для улучшения отношений между правоохранительными органами и меньшинствами, тем не менее важно разрабатывать эффективные дисциплинарные меры для случаев нарушения прав человека со стороны официальных лиц. В этой связи она высказывает предупреждение об опасности формирования стереотипов и расовых характеристик. В дополнение к этому она подчеркивает необходимость повышения осведомленности населения в отношении средств судебной защиты и механизмов принуждения, таких как Омбудсмен, а также действия судов и облегчения доступа к ним для населения, как, например, через выделение дополнительных фондов и предоставление защитника.

21. Г-н АБУЛ-НАСР при поддержке со стороны ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, выступающего в личном качестве, вновь говорит об опасности стереотипных расовых характеристик, как, например, в отношении нигерийцев и торговли героином. Он также подчеркивает, что подлинными виновниками являются те, кто участвуют в деятельности организованной преступности в самой Украине и против кого государство должно действовать, вместо того чтобы излишне делать акцент на иностранцах, которые сами по себе являются жертвами этих преступных элементов.

22. Г-н СЕРЕДА (Украина) говорит, что он согласен с замечанием, что качество внутренних законов отражает тот факт, что Украина является молодым государством и еще закладывает основы своего национального законодательства. Принятые на данный момент законы являются результатом примирения различных позиций. Поскольку все законодательство было унаследовано со времени советского периода, многие из законов оказались неуместными и потребовали пересмотра, для того чтобы привести их в соответствие с новыми нормами страны. Сам Верховный совет, или парламент, страдает от тех же недостатков, которые несет на себе недавно созданный законодательный орган с его тенденцией в сторону идеализма и пышных заявлений. Его процедуры и методы работы, однако, претерпевают эволюцию и становятся все более профессиональными. Используя мнение экспертов как внутри, так и вне правительства, Верховный совет находится в процессе принятия целого диапазона мер по беженцам, национальным меньшинствам и другим подобным вопросам. Однако делегация считает, что в целом итоги являются положительными. Сознвая необходимость защиты национальных меньшинств и этнических групп, правительство пересматривает существующее законодательство по данным вопросам или готовит новые проекты законов. Например, подготовлен новый проект закона по гражданству и при президенте был назначен

независимый советник по вопросам национальных меньшинств. В следующем докладе будет показано качество этих новых законов и их соответствие Конвенции.

23. В феврале 2001 года — время, когда законодательные и институциональные реформы достигли критической массы, — был принят Типовой закон по национальностям и миграции, учреждающий отдельный департамент для координации действий в области миграции и национальностей по каждому региону. Эти новые услуги уже дают свои плоды: в Верховный совет поступает больше информации, и, действуя совместно с Советом представителей добровольческих ассоциаций национальных меньшинств и другими правительственными и неправительственными органами, он, в свою очередь, может оказывать большее воздействие на то, что происходит на местах. Структуры центрального правительства поэтому воспроизводятся на региональном уровне, с тем чтобы создать целую сеть администраций, которые работают успешно.

24. Права человека защищаются институтами правительства, такими как система Омбудсмана, которую правительство намерено усовершенствовать в ближайшем будущем. Осуществляется реформа судебной системы, которая будет заниматься рассмотрением как небольших, так и крупных проблем. Естественно, что создание независимой судебной системы в области назначений, например, или доступа к ней требует всеобъемлющего закона для всей системы правосудия, которая, как ожидается, будет скоро принята Верховным советом. Управление Генерального прокурора, которое тоже унаследовало свои функции от советской системы и которое не отвечает его настоящему характеру, сегодня в качестве одной из своих главных задач занимается защитой прав человека. Это Управление в будущем будет полностью отвечать соответствующим международным нормам. Правительство проводит также законодательство по полному изменению своей социально-экономической администрации, что пока еще тоже предстоит осуществить.

25. Те серьезные соображения, которые были высказаны членами Комитета по вопросу расовых характеристик и другим смежным вопросам, будут очень полезными для правительства в деле ликвидации расовой дискриминации. Делегация приняла к сведению рекомендации Комитета и дает высокую оценку профессионализму его членов.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает благодарность делегации за очень точные объяснения в отношении того, что власти Украины делают для осуществления положений Конвенции.

27. Делегация Украины покидает свои места.

28. Г-н Решетов, вице-председатель, занимает пост Председателя.

Проект решения по Кипру (CERD/C/59/Misc.19)

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с его пониманием Комитет желает утвердить проект решения по Кипру без проведения голосования.
30. Г-н ШАХИ отмечает, что в пункте 2, в котором выражается просьба к Генеральному секретарю обратить внимание различных соответствующих органов Организации Объединенных Наций на данное решение в надежде на то, что они примут требуемые меры, используется формулировка Комитета в отношении раннего предупреждения и процедур по чрезвычайным действиям. Возможно, что это оправданно в настоящем случае и может создать прецедент.
31. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик по стране) отмечает, что пункт 2 воспроизводит слово в слово пункт предыдущего решения Комитета в отношении условий на Кипре.
32. Проект решения в документе CERD/C/59/Misc.19 принимается.

Проект заключительных замечаний Комитета по пятнадцатому и шестнадцатому периодическим докладам по Кипру (CERD/C/59/Misc.15/Rev.2)

33. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик по стране), представляя проект заключительных замечаний, говорит, что при их составлении ему оказали помощь замечания со стороны ряда членов Комитета.

Пункты 1 и 2

34. Пункты 1 и 2 принимаются.

Пункт 3

35. Г-н АБУЛ-НАСР высказывает соображение относительно того, что пункт 3 может быть тем местом, где было бы лучше упомянуть о решении по Кипру, которое было только что принято Комитетом.
36. Г-н БОССАЙТ предлагает в конце пункта 3 добавить предложение, которое бы гласило: «В этой связи обращается внимание на решение №..., принятое Комитетом».
37. Пункт 3 с поправкой принимается.

Пункт 4

38. Пункт 4 принимается.

Пункт 5

39. Г-н ДЪЯКОНУ предлагает добавить слово «иностранные» перед словами «домашние работники», так чтобы этот пункт конкретно относился к Конвенции.

40. Пункт 5 с поправкой принимается.

Пункт 6

41. Г-н ДЪЯКОНУ предлагает по только что упомянутой причине добавить слова «расовой дискриминации» в конце пункта 6.

42. Пункт 6 с поправкой принимается.

Пункт 7

43. Пункт 7 принимается.

Пункт 8

44. Г-н ДЪЯКОНУ отмечает, что третье предложение, которое касается права любого из киприотских супругов передавать гражданство детям, не имеет явной связи будь то с Конвенцией или с предшествующими предложениями, которые касаются ликвидации дискриминации в отношении супругов-некиприотов, и он предлагает его снять.

45. Г-н АБУЛ-НАСР при поддержке со стороны г-на ПИЛЛАИ говорит, что третье предложение касается важного вопроса, уже разрешенного новым кипрским законодательством, хотя сама его формулировка выглядит двусмысленно.

46. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик по стране) вслед за редакционным предложением г-на ДЪЯКОНУ предлагает снять третье предложение, а в конце второго предложения добавить слова «а также равные права в передаче гражданства детям».

47. Пункт 8 с поправкой принимается.

Пункт 9

48. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что упомянутый закон о браке еще не был принят, и поэтому предлагает заменить слово «новый» перед словами «закон о браке» словом «проект».

49. Пункт 9 с поправкой принимается.

Пункты 10 и 11

50. Пункты 10 и 11 принимаются.

Пункт 12

51. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что слово «утверждение» может быть более подходящим, чем слово «информация».

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в данном контексте слово «информация» кажется совершенно уместным.

53. Г-н ПИЛЛАИ поясняет, что данный пункт касается ежегодного доклада Амнести Интернэшнл за 1999 год, в котором зарегистрированы некоторые серьезные инциденты с проявлением насилия по отношению к нелегальным иммигрантам, которые содержатся под стражей в тюрьме города Ларнака. Поскольку делегация Кипра представила подробный отчет относительно тех действий, которые были приняты против полицейских, вовлеченных в акты насилия, он выступает за сохранение слова «информация».

54. Пункт 12 принимается.

Пункт 13

55. Пункт 13 принимается.

Пункт 14

56. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик по стране) предлагает добавить слова «частными лицами» после слов «расовая дискриминация».

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, почему не было упоминания об уголовном праве.

58. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик по стране) говорит, что в целом, хотя расовая дискриминация была хорошо охвачена в уголовном праве Кипра, в гражданском и административном праве она рассматривается менее удовлетворительно.

59. Г-н де ГУТТ предлагает формулировку «Комитет выражает свою озабоченность в связи с недостатком правовых положений».

60. Пункт 14 с поправкой принимается.

Пункт 15

61. Пункт 15 принимается.

Пункт 16

62. В ответ на запрос со стороны г-на АБУЛ-НАСРА г-н ДЬЯКОНУ сообщает, что данная Конвенция была принята Организацией Объединенных Наций в 1991 году, но она еще не вступила в силу, потому что лишь небольшое число государств ее ратифицировали. В прошлом Комитет не рекомендовал, чтобы государства-участники ее ратифицировали. Вследствие этого он предлагает снять второе предложение.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поддерживает предложение г-на Дьякону.

64. Пункт 16 с поправкой принимается.

Пункт 17

65. Г-н АБУЛ-НАСР при поддержке со стороны ПРЕДСЕДАТЕЛЯ спрашивает, является ли целесообразным просить государство-участник повысить осведомленность в отношении Конвенции среди домашних работников, которые едва ли могут читать или писать.

66. Г-н ШАХИ отмечает, что, поскольку домашние работники обычно подвергаются эксплуатации и не знают о своих правах, информирование их о таких правах и способах обеспечения их осуществления имеет свое достоинство.

67. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает поставить перед словом «домашние работники» слово «иностранцы».

68. Пункт 17 с поправкой принимается.

Пункт 18

69. Пункт 18 принимается.

Пункт 19

70. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ предлагает заменить слово «свидетельствуют» на слово «указывают».

71. Г-н АБУЛ-НАСР отмечая, что по статье 14 Комитет получил сообщения от очень небольшого числа стран, высказывает свое сомнение относительно выраженной на этот счет озабоченности и говорит, что соответствующий пункт в таком случае нужно будет включить во все заключительные замечания, касающиеся государств, которые сделали заявления по статье 14.

72. Г-н де ГУТТ предлагает заменить слово «озабочен» на слово «отмечает».

73. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик по стране) поддерживает данное предложение с добавлением слов «этой процедуры по» перед словом «Конвенции».

74. Пункт 19 с поправкой принимается.

Пункт 20

75. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает добавить слова «для всех его граждан» в конце данного пункта.

76. Г-н ФАЛЛЬ при поддержке ПРЕДСЕДАТЕЛЯ предлагает поменять местами пункты 19 и 20.

77. Это предложение принимается.

78. Пункт 20 с поправкой принимается.

Пункт 21 и 22

79. Пункты 21 и 22 принимаются.

80. Проект заключительных замечаний по пятнадцатому и шестнадцатому периодическим докладам по Кипру принимается в целом вместе с поправками.

81. После завершения принятия Комитетом его проекта заключительных замечаний по пятнадцатому и шестнадцатому периодическим докладам по Кипру г-н Шерифис, Председатель, снова принимает функции Председателя.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 3 повестки дня) (продолжение)

Комментарии Японии по заключительным замечаниям Комитета

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Комитет попросил Постоянное представительство Японии представить резюме пространных комментариев правительства Японии по заключительным замечаниям Комитета, с тем чтобы включить эти комментарии в доклад Комитета Генеральной Ассамблее. Постоянное представительство передало сокращенный вариант своих комментариев в объеме семи страниц. Решение Комитета по данному вопросу может явиться прецедентом. Выбор, перед которым оказался Комитет, заключается в том, чтобы или включить вариант из семи страниц в настоящем виде в свой доклад, или попросить Постоянное представительство сократить эти комментарии еще больше.

83. Г-н АБУЛ-НАСР обращает внимание на тот факт, что по статье 9 Конвенции правительство Японии имеет право на включение своих комментариев в доклад независимо от их объема.

84. В ответ на вопрос со стороны г-на ПИЛЛАИ в отношении практики, которой следуют другие договорные органы, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что другие договорные органы рассматривают меньшее число докладов и поэтому их собственные доклады Генеральной Ассамблее обычно являются более короткими, в то время как доклад данного Комитета уже является объемным даже до включения в него комментариев со стороны правительств.

85. Г-н ДЬЯКОНУ при поддержке г-на ШАХИ говорит, что, поскольку остается очень мало времени, для того чтобы просить японское правительство еще больше сократить резюме своих комментариев, он выступает за включение имеющегося сокращенного варианта этих комментариев в доклад.

86. *Предложение принимается.*

Включение пункта в повестку дня сессии Комитета в марте 2002 года

87. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛИ выражает просьбу, чтобы рассмотрение ее доклада о репродуктивном здоровье было включено в повестку дня сессии Комитета в марте 2002 года.

88. *Комитет удовлетворяет эту просьбу.*

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.
